

англоязычным и русскоязычным клипами. Такое устройство корпуса позволит:

- проводить исследование фонетических явлений в английском и русском текстах — их сходства и различия
- анализировать английский и русский порядок слов
- анализировать английские и русские интонационные контуры

КОММУНИКАТИВНОЕ ПОВЕДЕНИЕ ПРИ ОТВЕТЕ НА ВОПРОС В ПОЗИТИВНОМ ДИАЛОГЕ

А. А. Зинина, А. А. Котов

zinina_aa@nrcki.ru, kotov@harpia.ru

НИЦ «Курчатовский институт» (Москва)

Задача моделирования сложного речевого поведения человека в ситуации ответа на вопрос чрезвычайно актуальна, поскольку взаимодействие человека с интеллектуальными интерфейсами в значительной степени состоит из просьб, поручений и вопросов. Если сегодня роботы-собеседники обрабатывают словесные запросы (например, Siri), то в перспективе такие роботы будут не только поддерживать диалог, состоящий из сложных вопросов, но и проявлять эмоциональную реакцию. В рамках проекта Русскоязычного эмоционального корпуса (REC) мы описываем правдоподобное коммуникативное поведение человека в эмоциональных ситуациях (записываем диалоги на университетских экзаменах и в муниципальной службе одного окна, а также размечаем в программе ELAN речь, мимику, жесты и коммуникативные функции участников диалога) (Котов, Зинина 2015: 311). Кроме этого, с недавнего времени мы также записываем диалоги с информантами, которые занимаются каким-либо видом искусств (например, хореографией). Мы называем данный блок «гес-арт» или «Корпус счастливых людей».

В данной работе на материале корпуса «гес-арт» мы рассмотрим коммуникативное поведение человека в ситуации ответа на сложный вопрос, сделав акцент на природе поведения в позитивной ситуации, которая характеризуется меньшим напряжением, чем ситуация университетского экзамена.

Как было показано ранее (Котов 2014: 79–82), в материале корпуса наблюдается ряд стратегий и знаков коммуникативного поведения, которые мы, с целью описания и моделирования такого поведения, подразделяем на 6 стадий: восприятие вопроса, фиксация коммуникативной цели, демонстрация шаблонов ответа, решение зада-

- анализировать жестикуляцию в англоязычном дискурсе и с помощью сопоставления полученных данных с данными МУРКО проводить фундированные сопоставительные жестикуляционные исследования.

Представляется, что оба МультиПАРКа, русский и англо-русский, со временем найдут своих пользователей.

чи, основной ответ и контроль успешности коммуникации.

Несмотря на то, что специфика исследуемого материала накладывает отпечаток на интенсивность и длительность определенных стадий, в целом при воспроизводстве положительных эмоций сохраняется последовательность выявленных стадий (например, гес-art01, 19:12–20:07):

(1) Интервьюер: *А вот когда ты выступишь на концерте?*

Респондент: [расширяет глаза, смотрит вверх, выпрямляется, глотает — **восприятие вопроса**] *Ммм... на концерте...* [сжимает губы, выдыхает воздух, вдыхает воздух — **фиксация коммуникативной цели**] *Не знаю, там по-разному* [улыбается, дистанцируется, перекладывает голову на второе плечо, манипулирует пальцами — **демонстрация шаблонов ответа**] *Как-то там нет такой защиты. Вне зависимости от того, какое место ты займешь, типа ты расстроишься — не расстроишься.* [манипулирует пальцами, перемещается на стуле, двигает плечами — **решение задачи**] *Тут наоборот, тут как бы...* [облизывается, смотрит вверх] *Тут...* [демонстрирует ладони, машет ладонью к интервьюеру] ... <развернутый ответ> [множественные иконические жесты, преувеличенная эмоциональная реакция (например, громко выдувает воздух, дистанцируется, хмурит брови, машет рукой (функция «Ты-пренебрежение») — **основной ответ**] [облизывается, смотрит на интервьюера — **контроль успешности коммуникации**].

Так, респонденты достаточно спокойно воспринимают вопрос интервьюера. Они могут прислушиваться к вопросу, проявлять заинтересованность, часто дают обратную связь в виде кивков или междометий понимания (*угу, ага*).

На второй стадии (фиксация коммуникативной цели) респонденты, как правило, либо сразу отказываются отвечать (говоря, что не знают

ответа на вопрос), либо пытаются скоординировать собственную деятельность через речь (например, *так!*) или мимику (например, смотрят вверх или вбок, облизываются, делают вдох).

Респонденты также могут начать ответ, даже если он еще не сформирован. Например, говорящий повторяет часть вопроса или другие неоконченные формулировки, использует метавысказывания (например, *сейчас скажу*), а также использует жесты, призванные сохранить коммуникативный контакт с интервьюером (например, функция «остановка адресата»).

На стадии решения задачи респонденты могут либо задуматься, что выражается через взгляд вбок или вверх, наклон головы в сторону и др., либо произнести готовый ответ (например, гес-арт 03, 20:32–21:40):

(2) Интервьюер: *А вообще было бы интересно себя где-то еще попробовать?*

Респондент: *Да, конечно!* [наклоняет голову вперед, расширяет глаза, продолжительно смотрит на интервьюера — функция «ожидание обратной связи»] *Ну... то есть... может быть, вопрос: «Почему родители туда именно отдали?»* [кивает головой, поднимает брови (функция «эмфаза»), открывает рот, наклоняет голову, смотрит на интервьюера (функция «ожидание обратной связи»)]

Интервьюер: *Ну расскажи.*

Стадия основного ответа тесно связана с риском потери лица, поэтому респонденты в неформальной беседе часто возвращаются к предыдущим вопросам, пытаются чем-то дополнить, развернуть ответ. Причем такие дополнения обычно бывают эмоциональными: проявляются через негативные эмоции (респондент кусает губы, хмурит брови, трет пальцами подбородок — функция «компенсация»), либо через позитивные эмоции (расширяет глаза, поднимает брови, улыбается — функция «я: радость», «я: воодушевление»).

В корпусе «гес-арт» респонденты часто берут инициативу на себя, провоцируют интервьюера на дополнительные вопросы, тем самым контролируя успешность коммуникации (6 стадия).

ЯЗЫК КАК ОН ЕСТЬ

А. А. Кибрик

aakibrik@gmail.com

Институт языкознания РАН,
МГУ им. М. В. Ломоносова

Лингвисты и нелингвисты привычно думают о языке как об иерархически организован-

Важно отметить, что обнаруженные паттерны имеют различную природу. Если коммуникативные особенности, выявленные в ситуации экзамена, являются следствием переживания, вызванного внешним стимулом (ответить правильно и сдать экзамен), то наблюдаемые в корпусе «гес-арт» эмоциональные коммуникативные паттерны вызваны внутренними переживаниями. Так, например, происходит, когда респондента просят вспомнить какие-либо позитивные переживания. Кроме того, само обращение к респонденту как к эксперту способно повлиять на его социальное лицо и повысить его самооценку, что является дополнительным стимулом, провоцирующим положительные эмоции (например, гес-арт 03, 21:52–22:42):

(3) Интервьюер: *Скажи, какой самый приятный и классный комплимент ты получала в свой адрес? Ну по поводу танцев.*

Респондент: [взгляд вверх, вдыхает воздух, выдыхает воздух, сжимает губы] *Ммм ... Не помню, был ли это самый приятный, но самый последний приятный я помню, когда... [взгляд вверх, улыбка] ко мне подошла Настя Бермус после ее мастер-класса и сказала мне, что я двигаюсь настолько офигенно, что она глаз от меня не может отвести [взгляд вниз, облизывается, манипулирует пальцами, улыбается, вдыхает-выдыхает].*

Корпус «гес-арт», таким образом, дает возможность по-новому посмотреть на взаимодействие людей в эмоциональном диалоге, а также является базой для моделирования коммуникативного поведения в ситуации ответа на сложный вопрос.

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 14–28–00234)

Котов А. А. 2014. Коммуникативное поведение при ответе на сложный вопрос в эмоциональном диалоге // Мультиmodalная коммуникация: теоретические и эмпирические исследования. М.: «Буки Веди», 74–85.

Котов А. А. Зинина А. А. 2015. Функциональный анализ невербального коммуникативного поведения // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог». М.: РГГУ, 308–320.

ной системе единиц: группы фонем образуют морфемы, из морфем получаются слова, далее словосочетания и предложения. Все это правда, но это только часть правды. Для того, чтобы создать реалистическое представление о языке как центральной способности человека, нужно учесть еще несколько обстоятельств.